

発注文書の表現の分析

東京福祉大学 社会福祉学部 専任講師

青木 優子(あおき ゆうこ)



大学共同利用機関法人 人間文化研究機構

国立国語研究所

National Institute for Japanese Language and Linguistics

1. 表現の分析の観点

- 言語には二つの機能がある
内容伝達機能・感情伝達機能
- 内容伝達機能を支えるもの
1.表記 2.語彙 3.文法 4.情報 5.知識
- 感情伝達機能を支えるもの
6.配慮

1. 表現の分析観点

データの種類	分析観点
①元データ	記号 副詞 接続詞 条件表現
②ランダム1000	日本語教育文法 オノマトペ ポライトネス キャラクター像 情報
③実例50	発注者と受注者の力関係
④やりとり文書	発注者の意図 受注者の気持ち

2. 表記面の不適切さ

- 石黒(2019)

漢字のミス

変換ミス・分節ミスが多い。

句読点のミス

「が」「けれども」「し」のような接続助詞や連用中止に読点が打たれていない例がある。箇条書きにおいて句点が統一されていない例が見られる。

2. 表記面の不適切さ

- 例1. 句読点のミス

当方が求める記事は、全く知識のない読者が読んで無理なく理解出来るようなわかりやすい文章です。**ただ、コピペをしただけの記事や言葉や文章を入れ替えただけの記事は禁止させていただきます。**

→**ただコピペをしただけの記事や言葉や文章を入れ替えただけの記事は禁止させていただきます。**

3. 文法面の不適切さ

- 石黒(2019)

「の」の脱落

助詞が脱落している例がみられる。

修飾関係が不明確

何を修飾しているか不明確な節がみられる。

並列関係のミス

何と何が並列されているか不明確な例がある。

さ入れ言葉

助動詞「せる」を用いるべき五段動詞とサ変動詞に、
「させる」を用いた例がみられる。

3. 文法面の不適切さ

- 例2. 修飾関係が不明確

今回、オンライン・オフラインで、**私たちのプラットフォームで販売していただける販売者の方々への営業の補佐作業をしていただける方**を募集しております。

→ **私たちのプラットフォーム**を使っ**て**くだ**さ**る販**売**者の方々への営業の補佐作業をして**い**ただ**け**る方

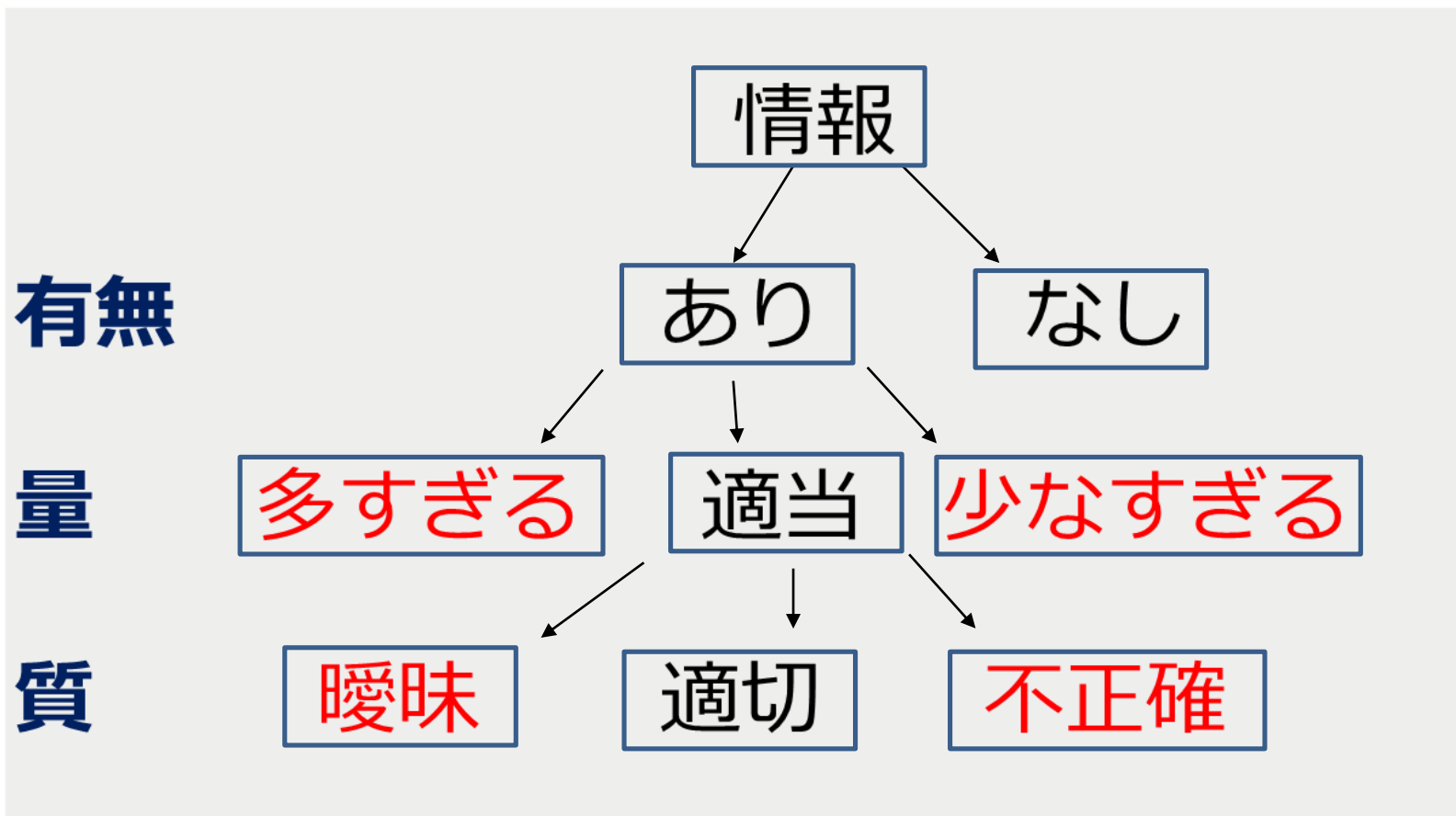
3. 文法面の不適切さ

- 例3. 並列関係のミス

コピペや語句や語尾を変換したものを納品された場合は非承認とし、クラウドワークスへも連絡します。

→コピペ、または語句や語尾を変換したもの

4. 情報面の不適切さ



4. 情報面の不適切さ

■ 石黒 (2017:27-31)

<量の面>

少なすぎるもの: 必要な情報が書かれていない。

多すぎるもの: 同じ情報が繰り返し書かれている。

<質の面>

漠然として曖昧なもの: 仕事内容をイメージできない。

不正確なもの: 前後の文脈で情報に矛盾がある。

4. 情報面の不適切さ

- 例4. 情報が少なすぎる

以下のキーワードの中から一つ選んで記事を書いてください。

波に乗る

根を下ろす

恥の上塗り

仕事の目的・対象・条件が書かれていない

4. 情報面の不適切さ

- 例5. 情報が多すぎる 同じ情報が繰り返される

「撮影方法」(中略)

- ・撮影する際、**後ろの背景は白色でお願いします。**
- ・**明るいところで**、ぶれずに、鮮明な写真をお願いします。

▽撮影の注意事項 (中略)

- ・撮影時の背景に、**余計なものが写真に入らないように**ご注意ください。

支払い対象外の例

- ・**写真の背景が白色ではない。**
- ・**暗い場所**で撮影されていて、暗くて見えにくい。(中略)

支払い対象例

- ・**白い壁の背景で**、**明るい場所**で撮影されている。
- ・自分の体以外に、**余計なものがうつりこんでいない。**

4. 情報面の不適切さ

- 例6. 情報が漠然として曖昧

「魚の刺身を中心とした食生活のジャンル」
について情報をネットで調べて頂き情報を
まとめ、簡単な感想等を加えながら執筆して
いただきます。

指示内容をイメージできない

4. 情報面の不適切さ

- 例7. 情報が不正確 場合分けをしていない

▼ 動画の撮影時間

1分～3分程度でお願いします。

3分以上の動画になってもOKです。

1分以下の短い動画の場合は、猫ちゃんの面白い行動やハプニング映像・かわいい仕草などが短時間で分かる映像であれば承認する事もあります。基本的に1分以下の撮影時間の映像は非承認とさせていただきますのでご注意ください。

ただし、アップロード時に複数ファイルを送信して頂き、合計の撮影時間が1分～3分程度ある場合は審査対象とさせていただきます。

5. 知識面の不適切さ

- 書き手と読み手の知識の差によって伝達が難しくなる。

専門用語

一般になじみの薄い語が説明なく用いられている。

固有名詞

固有名詞が説明なく用いられている。

5. 知識面の不適切さ

- 例8. 専門用語に説明がない

せどりに関してのAmazonとECサイトの価格差を検出するツールを開発したいと考えており、システムエンジニアを募集します。

- 例9. 固有名詞に説明がない

■ 募集対象記事

< 下記のMARCHの英語の対策記事 >

まとめと改善法

- 発注文書の表現を、**表記・文法・情報・知識**の4つの観点から分析した。

表記

- 誤字をなくし、**読み手の意味理解に配慮する。**

文法

- 文法のミスに注意する。
- 節をできるだけ短くし、**修飾関係を明確にする。**
- 列挙する際には、**等価なものだけを並べる。**

まとめと改善法

情報

- ・必要な情報(目的・対象・条件)を過不足なく書く。
- ・指示内容をイメージできるように正確に書く。

知識

- ・専門用語や固有名詞には説明を付す。

参考文献

石黒圭(2017)「2. 文章とは何かー日本語の表現面から見たよい文章ー」李在鎬編『文章を科学する』ひつじ書房、pp.14-37

石黒圭(2019)「わかりやすいビジネス文書の条件」産業日本語研究会シンポジウム講演資料

佐野彩子(2018)「内容が一目で分かる発注文書の見出しー発注文書の構成と修辭的特徴に着目してー」日本テレワーク学会第20回研究発表大会発表資料